

## КОГНИТИВНЫЙ АНАЛИЗ ФРЕЙМА-СЦЕНАРИЯ «ДИСКРЕДИТАЦИЯ» (НА МАТЕРИАЛЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ АМЕРИКАНСКИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ДЕЯТЕЛЕЙ ПО СИТУАЦИИ В СИРИИ)

**Данная статья посвящена изучению фрейма-сценария как типа концепта в когнитивной лингвистике, и в частности анализу фрейма-сценария «дискредитация» в американском политическом дискурсе, рассмотрению его семантико-когнитивных особенностей в политическом дискурсе на примере публичных выступлений американских политиков по вопросу о нападении/ненападении на Сирию в связи с применением там химического оружия.**

**Ключевые слова:** когнитивная лингвистика, концепт, типы концептов, фрейм, сценарий, фрейм-сценарий, политический дискурс.

Когнитивная лингвистика сравнительно новое, активно развиваемое лингвистическое направление, основанное на исследовании ментальных процессов на материале различных языков. Одним из ключевых понятий когнитивной лингвистики является концепт, термин «концепт» довольно прочно утвердился в данной науке, хотя его содержание значительно разнится у отдельных школ и ученых. Интенсивное развитие когнитивной лингвистики привело к пониманию того, что концепты как единицы мышления могут различаться по своему содержанию и организации, что привело в свою очередь к возникновению различных классификаций концептов. А.П. Бабушкин, к примеру, выделяет мыслительные картинки, схемы, гиперонимы, фреймы, инсайты, сценарии, калейдоскопические концепты [1, с. 43–67]. Г.Г. Слышкин разграничивает первичные и вторичные концепты, метаконцепты, пропорциональные, сформировавшиеся, формирующиеся, предельные и рудиментарные лингвокультурные концепты [9, с. 5–7]. В.И. Карасик разграничивает параметрические и непараметрические концепты. З.Д. Попова и И.А. Стернин выделяют следующие типы концептов: представление, схема, понятие, фрейм, сценарий (скрипт), гештальт [5, с. 117–119]. А американским исследователем искусственного интеллекта Марвином Ли Минским выдвигается термин «фрейм-сценарий», который также можно классифицировать как один из типов концепта.

Термин «фрейм-сценарий» состоит из двух компонентов – «фрейм» и «сценарий», поэтому представляется целесообразным начинать характеристику такого типа концептов, как «фрейм-сценарий», с его отличия от данных терминов. Понятие «фрейм» было введено в лингвистику

Чарльзом Филлмором, и под фреймом изначально понимался набор слов, каждое из которых обозначает часть целого. В настоящее время в лингвистике существуют различные толкования данного термина. В некоторых исследованиях «фрейм» определяется как структура знаний, представляющая собой часть информации об определенном фрагменте человеческого опыта, хранимый в памяти или создаваемый в ней по мере необходимости из содержащихся в памяти компонентов [1, с. 25]. З.Д. Попова и И.С. Стернин под «фреймом» понимают мыслимый в целостности его составных частей многокомпонентный концепт, совокупность стандартных знаний о предмете или явлении [5, с. 119]. Несмотря на отсутствие единообразия в понимании термина «фрейм» есть общее – сходство фрейма с модулем технического устройства, позволяющим моделировать мыслительные процессы и выявлять когнитивные структуры, которые, по словам В.З. Демьянкова, стоят за фактами их употребления [3, с. 48].

Будучи структурой представления знаний о явлении или ситуации, фрейм лежит в основе других, более сложных когнитивных структур – структур динамического характера, а именно сценариев и фреймов-сценариев (сценарных фреймов). В исследованиях по когнитивной лингвистике эти термины обычно не различаются. От статических структур представления знаний (фреймов, схем и т. д.) динамические когнитивные структуры отличаются наличием базового элемента (элемента действия), темпоральных и каузальных связей между отдельными элементами [3, с. 48]. Динамические когнитивные структуры представляют события, протекающие во времени и пространстве, где одна сцена следует за другой и все они связаны каузальными связями

ми. Наравне со сценарием фрейм-сценарий является динамической когнитивной структурой. А отличие фрейма-сценария от сценария заключается в привязанности фрейма-сценария к отдельно взятой ситуации [3, с. 49].

Когда в данной статье говорится о фрейм-сценарии «дискредитация», подразумевается именно его привязанность к конкретной ситуации, конкретному контексту и дискурсу, в частности американскому политическому дискурсу, что требует анализа его функционирования в политических текстах (об этом позже). Фрейм-сценарий является одним из типов концептов, поэтому при проведении анализа фрейма-сценария целесообразно использовать план анализа концептов, благодаря которому будут получены данные на основе лексикографических источников. Эти данные пригодятся для контекстуального исследования фрейма-сценария. Данное исследование опирается на работу З.Д. Поповой и И.С. Стернина «Когнитивная лингвистика», описывающую следующие основные этапы семантико-когнитивного анализа концептов:

1. Построение номинативного поля концепта;
2. Анализ и описание семантики языковых средств, входящих в номинативное поле концепта;
3. Когнитивная интерпретация результатов описания семантики языковых средств – выявление когнитивных признаков, формирующих исследуемый концепт как ментальную единицу;
4. Описание содержания концепта в виде перечня когнитивных признаков.

Как утверждают сами авторы семантико-когнитивного анализа З.Д. Попова и И.С. Стернин, «даже рассмотрев всю доступную совокупность языковых средств выражения концепта, а также все тексты, в которых раскрывается содержание концепта, проведя психолингвистические эксперименты и осуществив когнитивную интерпретацию их результатов, мы все равно не получаем исчерпывающего описания концепта, это всегда будет лишь описание части концепта [5, с. 164]. Это связано с различными причинами. Одна из них – объемный нежестко структурированный характер концепта, который невозможно исчерпывающе выразить языковыми средствами. Другая причина – наличие в концепте невербализованной части содержания. Помимо этого в концепте всегда присутствует индивидуальная, гендерная, профессиональная, возрастная составляющие, вербализуемые не в полном

объеме, что приводит к невозможности их обнаружения в полном объеме при описании концепта. Более того ни один метод анализа не может зафиксировать и выявить все средства репрезентации концепта в данном конкретном социуме. И, наконец, будучи динамичной величиной, концепт зависит от общественной ситуации и состояния общества. Именно поэтому любое синхроническое описание концепта будет являться описанием на данном конкретном историческом этапе, и такое описание не будет действительным для более длительного периода.

Построение номинативного поля концепта – это установление и описание совокупности языковых средств, номинирующих концепт и его отдельные признаки. Как отмечает М.В. Пименова [4, с.12], концепт всегда представлен различными языковыми знаками, а разные авторы выражают один и тот же концепт разными языковыми средствами. При построении номинативного поля концепта можно ориентироваться только на выявление прямых номинаций концепта (ключевого слова и его синонимов – системных, окказиональных, индивидуально-авторских). Таким образом будет выявлено ядро номинативного поля. А можно не ограничиваться только прямыми номинациями, а выявить всё доступное исследователю номинативное поле концепта, включая номинации разновидностей денотата концепта (гипонимы), а также наименования различных отдельных признаков концепта, обнаруживающихся в разных ситуациях его обсуждения, афоризмы, паремии, фразеологизмы, учет которых позволит построить полное номинативное поле концепта.

Построение номинативного поля фрейма-сценария «дискредитация» начинается с выявления прямых номинаций фрейма-сценария, то есть с построения ядра. Синонимическое расширение данного фрейма-сценария составляют следующие единицы, найденные в словаре синонимов thesaurus.com [8]: disgrace, defame, degrade, destroy, disprove, ruin, slander, smear, vilify.

Семантическое описание единиц выделенного номинативного поля составляет второй этап семантико-когнитивного анализа. На этом этапе необходимо представить значения единиц номинативного поля в виде набора отдельных семантических компонентов, что возможно сделать с помощью словарей.

Disgrace – loss of respect, bad, guilty, shame, dishonor, humiliation

Defame – indict, slander, attack, damage reputation, damage good name

Degrade – reduce, lower, make worse

Destroy – ruin, spoil, subdue, defeat

Disprove – prove to be false, incorrect

Ruin – destroy, damage, lose power, spoil, cause to lose reputation

Slander – bad, not true, damage reputation, damage good name, false, attack, malicious

Smear – spread, damage reputation, lie, dirty mark, charge falsely

Vilify – criticize, damage reputation, not true, negative, bad, unpleasant.

Когнитивная интерпретация результатов описания семантики языковых средств демонстрирует выявление когнитивных признаков, формирующих исследуемый концепт как ментальную единицу. Описание значений языковых единиц, номинирующих концепт, используется в данном случае для выявления когнитивных признаков представленных теми или иными семантическим компонентами или значениями. Разные синонимы актуализируют разные аспекты концепта. Совпадающие или близкие по содержанию семы, выделенные в единицах номинативного поля концепта, обобщаются – то есть сводятся к одному признаку. Так, например, на основе анализа семантических компонентов можно выделить следующие когнитивные признаки фрейма-сценария discredit:

- loss of respect;
- damage;
- tell bad things;
- make dirty;
- lie;
- defeat;
- humiliation;
- spread;
- prove to be false.

Когнитивная интерпретация результатов анализа показывает, что в структуре фрейма-сценария «дискредитация» выделяются противоречащие друг другу когнитивные признаки – lie и prove to be false.

По результатам семантико-когнитивного анализа фрейма-сценария «дискредитация» можно говорить о макроструктурном составе данного фрейма-сценария, включающем интерпретационное поле (негативную оценочную зону – bad, not true, lie; интенцию и результат – damage, loss of respect, humiliation, defeat) и об-разный компонент (make dirty, spread).

Вышеперечисленные когнитивные признаки будут сопутствовать основным способам выражения дискредитации в тексте, каким бы набором средств она ни была представлена. Рассматриваемые в данной статье публичные речи американских политиков Барака Обамы и Джона Керри репрезентируют различные средства дискредитации без прямого номинирования исследуемого фрейма-сценария.

Негативная оценочная зона макроструктуры фрейма-сценария «дискредитация», а также интенция и результат проявляются в использовании разнообразных лексических средств. К примеру, используется экспрессивная лексика с эксплицитно выраженной негативной оценкой, с оттенком иронии или пренебрежения.

В одном из выступлений Барака Обамы по поводу Сирии он характеризует режим Башара аль-Ассада следующим образом:

Over the past two years, what began as a series of peaceful protests against the repressive regime of Bashar al-Assad has turned into a brutal civil war [6].

The images from this massacre are sickening: Men, women, children lying in rows, killed by poison gas [6].

Государственный секретарь США Джон Керри также выражает схожую с Обамой позицию:

This is the indiscriminate, inconceivable horror of chemical weapons. This is what Assad did to his own people [7].

It matters because if we choose to live in a world where a thug and a murderer like Bashar al-Assad can gas thousands of his own people with impunity, even after the United States and our allies said no, and then the world does nothing about it, there will be no end to the test of our resolve and the dangers that will flow from those others who believe that they can do as they will [7].

Также политические деятели могут применять в своих речах такие лексические средства выразительности, как эпитеты: heinous weapons; indiscriminate, inconceivable horror; wanton use of weapons; brutal and flagrant use of chemical weapons [7].

Вышеназванные когнитивные признаки также реализуются в применении синтаксических стилистических повторов, усиливающих значение и придающих весомость словам оратора:

This is not a world we should accept. This is what's at stake [6].

Well, we know that the Assad regime has the largest chemical weapons program in the entire Middle East. We know that the regime has used

those weapons multiple times this year and has used them on a smaller scale, but still it has used them against its own people, including not very far from where last Wednesday's attack happened. We know that the regime was specifically determined to rid the Damascus suburbs of the opposition, and it was frustrated that it hadn't succeeded in doing so [7].

This crime against conscience, this crime against humanity, this crime against the most fundamental principles of international community, against the norm of the international community, this matters to us [7].

Применение риторических вопросов также усиливает убедительность речи политика и способствует снижению образа его противника:

Will they remember that the Assad regime was stopped from those weapons' current or future use, or will they remember that the world stood aside and created impunity? [7]

На основе анализа политических выступлений также можно выявить когнитивный признак единение с большинством (solidarity with majority). Когда политик прибегает к дискредитации своего противника, он пытается найти поддержку и оправдать свои слова и действия общественным мнением, отношением мирового сообщества и т. п. Проявляется данный признак в использовании таких лексических единиц, как world, humanity, people. К примеру:

On that terrible night, the world saw in gruesome detail the terrible nature of chemical weapons, and why the overwhelming majority of humanity has declared them off-limits — a crime against humanity, and a violation of the laws of war [6].

Фрейм-сценарий «дискредитация» также характеризуется наличием когнитивного признака благополучие народа, мира (wellbeing of people and world). Благополучие — именно то, к чему стремятся политические лидеры, поэтому даже дискредитация каких-либо отдельных членов планеты имеет своей целью улучшение и защиту американского народа и всего человечества:

And that is at the core of the decisions that must now be made for the security of our country and for the promise of a planet where the world's most heinous weapons must never again be used against the world's most vulnerable people [7].

Во фрейме-сценарии «дискредитация» выделяется следующий сценарий развития событий:

1) Введение в ситуацию, ознакомление с вопросом (agenda);

2) Негативная характеристика поступков, слов дискредитируемого;

3) Описание трагичных последствий, в случае если не предпринимать действий против дискредитируемого;

4) Вынесение решения по вопросу Сирии.

В качестве иллюстрации первого компонента сценария «введение в ситуацию, ознакомление с вопросом (agenda)» можно представить следующие примеры:

Over the past two years, what began as a series of peaceful protests against the repressive regime of Bashar al-Assad has turned into a brutal civil war. Over 100,000 people have been killed [6].

President Obama has spent many days now consulting with Congress and talking with leaders around the world about the situation in Syria [7].

Для второго компонента сценария «негативная характеристика поступков, слов дискредитируемого» особенно характерно использование уже перечисленных средств выражения дискредитации:

On August 21st, these basic rules were violated, along with our sense of common humanity [6].

Moreover, we know the Assad regime was responsible. In the days leading up to August 21st, we know that Assad's chemical weapons personnel prepared for an attack near an area where they mix sarin gas. [6].

The United States Government now knows that at least 1,429 Syrians were killed in this attack, including at least 426 children. Even the first responders, the doctors, nurses, and medics who tried to save them, they became victims themselves. We saw them gasping for air, terrified that their own lives were in danger [7].

Третий компонент «описание трагичных последствий, в случае если не предпринимать действий против дискредитируемого» можно представить следующими примерами (часто сопровождается условными придаточными предложениями):

If we fail to act, the Assad regime will see no reason to stop using chemical weapons [6].

And a failure to stand against the use of chemical weapons would weaken prohibitions against other weapons of mass destruction, and embolden Assad's ally, Iran — which must decide whether to ignore international law by building a nuclear weapon, or to take a more peaceful path [6].

This matters also beyond the limits of Syria's borders. It is about whether Iran, which itself has been a victim of chemical weapons attacks, will now feel emboldened, in the absence of action, to obtain nuclear weapons [7].

And history would judge us all extraordinarily harshly if we turned a blind eye to a dictator's wanton use of weapons of mass destruction against all warnings, against all common understanding of decency [7].

Для иллюстрации последнего компонента «вынесение решения по вопросу Сирии» можно привести нижеследующие примеры:

This is not a world we should accept. This is what's at stake. And that is why, after careful deliberation, I determined that it is in the national security interests of the United States to respond to the Assad regime's use of chemical weapons through a targeted military strike [6].

And that is at the core of the decisions that must now be made for the security of our country and for the promise of a planet where the world's most heinous weapons must never again be used against the world's most vulnerable people [7].

Таким образом, в отличие от статических структур (фрейма или схемы) фрейм-сценарий является динамической структурой представления знаний, которая разворачивается во вре-

мени. Был проведен семантико-когнитивный анализ фрейма-сценария «дискредитация» с использованием лексикографических источников, выделены его основные когнитивные признаки. На основе политических публичных выступлений по вопросу Сирии были определены четыре компонента фрейма-сценария «дискредитация» – введение в ситуацию, ознакомление с вопросом (agenda); негативная характеристика поступков, слов дискредитируемого; описание трагичных последствий, в случае если не предпринимать действий против дискредитируемого; вынесение решения по вопросу Сирии. Как говорит А.А. Залевская, исследователи неверно предполагают, что содержание языковой единицы можно описать в том виде, в каком она присутствует в сознании носителей языка. Можно лишь построить определенные модели, предположения [2, с. 32]. Таким образом, когнитивный анализ фрейма-сценария представляет собой лишь модель, приближение к типу концептов под названием «фрейм-сценарий» как ментальной единицы.

11.09.2013

**Список литературы:**

1. Бабушкин, А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка [Текст]. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1996.
2. Залевская, А.А. Языковое сознание: вопросы теории [Текст] / А.А. Залевская // Вопросы психолингвистики. 2003. – №1. – С. 30–35.
3. Иванова, С.В. Сценарный фрейм как когнитивная основа текстов прецедентного жанра «лимерик» [Текст] / С.В. Иванова, О.Е. Артемова // Вопросы когнитивной лингвистики. – Тамбов, 2005. – №3 (006). – С. 46–52.
4. Пименова, М.В. Душа и дух: особенности концептуализации [Текст] / М.В. Пименова. – Кемерово: ИПК «Графика», 2004. – 385 с.
5. Попова, З.Д. Когнитивная лингвистика [Текст] / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 314, (6) с. – (Лингвистика и межкультурная коммуникация. Золотая серия).
6. Публичное выступление Барака Обамы по поводу Сирии [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://articles.washingtonpost.com/2013-09-10/politics/41939044\\_1\\_chemical-weapons-poison-gas-sarin-gas](http://articles.washingtonpost.com/2013-09-10/politics/41939044_1_chemical-weapons-poison-gas-sarin-gas)
7. Публичное выступление Джона Керри по вопросу Сирии [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.state.gov/secretary/remarks/2013/08/213668.htm>
8. Словарь синонимов [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://thesaurus.com>
9. Слышкин, Г.Г. Лингвокультурные концепты и метакоцепты [Текст]: автореф. дисс...докт. филол. наук / Слышкин Геннадий Геннадьевич. – Волгоград, 2004.
10. Толковый словарь [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.vocabulary.com/dictionary/discredit>

Сведения об авторе:

**Полатовская Ольга Сергеевна**, преподаватель и аспирант кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Института гуманитарного образования и спорта Сургутского государственного университета Ханты-Мансийского автономного округа – Югры  
e-mail: [ospolatovskaya@mail.ru](mailto:ospolatovskaya@mail.ru)

**UDK 81'11**

**Polatovskaya O.S.**

Surgut state university, e-mail: [ospolatovskaya@mail.ru](mailto:ospolatovskaya@mail.ru)

**COGNITIVE ANALYSIS OF SCENE-FRAME «DISCREDIT» (ON THE GROUND OF AMERICAN POLITICAL PUBLIC SPEECHES REGARDING THE SITUATION IN SYRIA)**

The present article is devoted to investigation of a scene-frame as a concept type, namely to analysis of the scene-frame "discredit" in American political discourse, study of its semantic and cognitive features in political discourse on the example of public speakings of American politicians regarding aggression/non-aggression on Syria which was to blame on the use of chemical weapon.

Key words: cognitive linguistics, concept, concept types, frame, scene, scene-frame, political discourse.